

BEILAGE NR. 3

zum „Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Hessen“ vom 11. März 1948

Inhalts-Übersicht

Gesetz Nr. 60 der Militärregierung (Errichtung der Bank deutscher Länder) 29
Proklamation Nr. 7 (Verwaltung des vereinigten Wirtschafts-

Seite

gebietes) 33
Proklamation Nr. 8 (Errichtung eines deutschen Obergerichts für das vereinigte Wirtschaftsgebiet) 37

Seite

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 60

ESTABLISHMENT OF A BANK DEUTSCHER LAENDER

WHEREAS the Military Governors and Commander-in-Chief of the United States and British Zones have agreed to establish a Bank deutscher Laender in order to promote in the common interest the best use of the financial resources of the area served by the member Land Central Banks, to strengthen the currency and credit system and to coordinate the activities of the said Central Banks, and

WHEREAS British Military Government is promulgating Ordinance No. 129 for the British Zone in order to give effect to this agreement.

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Legal Status and seat of the Bank

1. A Bank deutscher Laender (hereinafter referred to as the "Bank") is hereby established as a juridical person under public law with its place of business and legal seat in Frankfurt.

2. Except as otherwise provided herein, the banking activities of the Bank shall be limited to transactions with member Land Central Banks, control banks of other German Laender, and of foreign countries or their equivalent and the Bizonal Economic Administration.

3. Except as otherwise provided herein or by law, the Bank shall not be subject to the instructions of any political body or public non-judicial agency.

4. The Bank shall not be subject to the provisions of the Reichsgesetz ueber das Kreditwesen (German Banking Act).

5. The Bank shall not maintain any branches or subsidiaries or affiliates.

ARTICLE II

Relations to Allied Bank Commission

6. In determining the policies of the Bank, the Board of Directors shall be subject to such directions as may be issued by the Allied Bank Commission.

7. The Bank shall submit to the Allied Bank Commission such reports and information as the Commission may require.

ARTICLE III

Functions and Business Activities

8. The Bank shall, on the direction of the appropriate Allied authorities, become the exclusive bank of issue and, subject to such direction, may issue and distribute bank notes and coins within the area of its competence.

9. The Bank shall promote the solvency and liquidity of the member Land Central Banks.

10. The Bank shall establish common policies with respect to banking and shall ensure, as far as possible, the maximum uniformity in banking policies within the several Laender.

11. a) The Bank may issue directions for the general regulation of bank credit, including interest and discount rates and open market operations of the member Land Central Banks.

b) Interest and discount rates may differ as among the member Land Central Banks.

c) The Bank may regulate the establishment of minimum reserve requirements for individual banks. Such regulations shall be issued by the member Land Central Banks.

12. The Bank shall assume and effect the entire settlement of bank balances resulting from transfers between the Laender. This settlement of balances shall be accomplished through the accounts of the member Land Central Banks with the Bank.

13. The Bank may engage in the following transactions with Central Banks:

a) Purchase and sell foreign exchange and gold, silver and platinum, subject to existing legal restrictions;

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND Amerikanisches Kontrollgebiet

Gesetz Nr. 60

Errichtung der Bank Deutscher Länder

Um im allgemeinen Interesse die bestmögliche Verwendung der Geldmittel im Tätigkeitsbereich der angeschlossenen Landeszentralbanken herbeizuführen, die Währung sowie das Geld- und Kreditsystem zu festigen und die Geschäftstätigkeit der angeschlossenen Landeszentralbanken in Übereinstimmung zu bringen, sind die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und der britischen Zone übereingekommen, die Bank deutscher Länder zu errichten.

Die Britische Militärregierung führt dieses Übereinkommen in der britischen Zone durch Verkündung der Verordnung Nr. 129 aus. Es wird daher hiermit folgendes angeordnet:

ARTIKEL I

Rechtsform und Sitz der Bank

1. Durch dieses Gesetz wird die Bank deutscher Länder — nachstehend „Bank“ genannt — als Körperschaft des öffentlichen Rechts mit dem Sitz in Frankfurt-am Main errichtet.

2. Sofern in diesem Gesetz nichts anderes vorgesehen ist, beschränkt sich die Banktätigkeit der Bank auf Geschäfte mit angeschlossenen Landeszentralbanken, mit Zentralbanken oder entsprechenden Einrichtungen anderer deutscher Länder und des Auslandes, und mit der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung.

3. Sofern hierin oder sonst in gesetzlichen Bestimmungen nichts anderes vorgesehen ist, ist die Bank nicht den Anweisungen irgendwelcher politischen Körperschaft oder öffentlichen Stellen außer Gerichtsbehörden unterworfen.

4. Die Bank unterliegt nicht den Bestimmungen des Reichsgesetzes über das Kreditwesen.

5. Die Bank unterhält keinerlei Zweigniederlassungen, Tochtergesellschaften oder angeschlossene Unternehmungen.

ARTIKEL II

Verhältnis zu der Alliierten Bankkommission

6. Bei der Festsetzung der allgemeinen Bankpolitik unterliegt der Zentralbankrat den gegebenenfalls von der Alliierten Bankkommission erlassenen Anordnungen.

7. Die Bank hat der Alliierten Bankkommission die von dieser verlangten Berichte und Auskünfte zu geben.

ARTIKEL III

Aufgaben und Geschäftstätigkeit

8. Die Bank verhält, wenn eine entsprechende Anweisung der zuständigen Alliierten Behörden ergeht, den Charakter einer allein berechtigten Notenbank und unternimmt nach Maßgabe der vorgenannten Anweisung die Ausgabe von Banknoten und auch von Münzen innerhalb ihres Zuständigkeitsgebietes und setzt sie in Umlauf.

9. Die Bank pflegt Zahlungsfähigkeit und Liquidität der angeschlossenen Landeszentralbanken.

10. Die Bank bestimmt die gemeinsame Bankpolitik und sichert größtmögliche Einheitlichkeit in der Bankpolitik in den verschiedenen Ländern.

11. a) Die Bank kann Anweisungen für die allgemeine Kreditpolitik einschließlich der Zins- und Diskontsätze und der Offenmarktpolitik der angeschlossenen Landeszentralbanken erlassen.

b) Die Zins- und Diskontsätze der einzelnen Landeszentralbanken können voneinander abweichen.

c) Die Bank ist befugt, die Haltung von Mindestreserven der sonstigen Kreditinstitute zu regeln. Die entsprechenden Anordnungen werden von den angeschlossenen Landeszentralbanken erlassen.

12. Die Bank übernimmt und bewirkt den gesamten bankmäßigen Zahlungsausgleich zwischen den Ländern. Dieser Zahlungsausgleich ist über die Konten der angeschlossenen Landeszentralbanken bei der Bank durchzuführen.

13. Die Bank kann mit Zentralbanken folgende Geschäfte betreiben:

a) Nach Maßgabe der bestehenden gesetzlichen Beschränkungen Devisen, Gold, Silber und Platin kaufen und verkaufen;

- b) Accept deposits;
- c) Rediscount bills of exchange;
- d) Grant loans against:
 - (1) Bills of exchange,
 - (2) Treasury bills and securities issued by the Bizonal Economic Administration or by any Land within the area of competence of the member Land Central Banks.
 - (3) Fixed-interest-bearing securities which any member Land Central Bank has purchased on the open market.

e) Provide facilities for the safekeeping and custody of securities and valuables.

14. The Bank may:

a) Serve as fiscal agent, without charge, for the Bizonal Economic Administration, including acceptance of deposits, purchase and sale of treasury bills and fixed-interest-bearing securities, and provision of payment facilities and facilities for the safe-keeping and custody of valuables, and securities;

b) Grant to the Bizonal Economic Administration short-term advances in anticipation of specific revenues, which advances shall not exceed the amount of three hundred million (300,000,000) Reichsmarks, unless the Board of Directors, by a decision of three quarters of its members, raises this limit to five hundred million (500,000,000) Reichsmarks;

c) Purchase and sell, in the open market, treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration;

d) Purchase and sell, in the open market, fixed-interest-bearing securities of the Bizonal Economic Administration.

15. a) The Bank shall give advice to the appropriate authorities with regard to foreign exchange policy.

b) Subject to any legislation for the time being in force, the Bank shall regulate foreign exchange transactions and may hold foreign exchange for its own account or the account of others for which purpose it may maintain accounts with foreign commercial banks.

c) Foreign exchange as used in this paragraph shall mean means of payment and bills of exchange expressed in foreign currencies and balances with foreign banks.

16. The Bank, upon request, shall serve as fiscal agent for the Joint Export Import Agency and equivalent agencies in other German Laender.

17. The Bank shall regulate the collection, assembly and evaluation of monetary and banking statistics and establish rules for their preparation by and through the member Land Central Banks.

18. Transactions, other than those specified in Section 8 to 17 (inclusive) of this Article, may be undertaken by the Bank for internal administrative purposes only.

19. a) The Bank shall fix and publish interest and discount rates for its transactions with the member Land Central Banks.

b) The Bank shall fix minimum reserve requirements for the member Land Central Banks and may require the deposit of such reserves with the Bank. Such reserve requirements shall not exceed 30% of the total deposits with the member Land Central Banks.

c) The Bank shall publish the interest rates for its transactions with the Bizonal Economic Administration.

d) The Bank shall not pay interest on deposits.

ARTICLE IV ORGANIZATION

20. The policies of the Bank shall be determined by the Board of Directors and executed by the Board of Managers.

21. a) The Board of Directors shall consist of a Chairman, the President of the Board of Managers, and the Presidents of each of the member Land Central Banks.

b) The Board of Directors shall arrive at its decisions by a simple majority of the votes cast, each member having a single vote. The vote of the Chairman shall be decisive in event of a tie. The presence of more than onehalf of all members of the Board of Directors shall be required to constitute a quorum.

c) The Deputy of the President of the Board of Managers shall be entitled to attend all meetings of the Board of Directors and take part in all discussions. He shall be entitled to vote however only when acting for and in the absence of the President of the Board of Managers.

d) The Chairman of the Board of Directors shall be elected by a simple majority of the members of the Board, excluding the Chairman in office and the President of the Board of Managers, who for this purpose, shall not vote. His term of office shall be three (3) years. Re-election is permissible. The

- b) Einlagen annehmen;
- c) Wechsel rediskontieren;
- d) Darlehn gewähren gegen

(1) Wechsel

(2) Schatzwechsel und Schuldverschreibungen der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung oder eines jeden Landes innerhalb des Zuständigkeitsgebietes der angeschlossenen Landeszentralbanken;

(3) festverzinsliche Schuldverschreibungen, die die angeschlossenen Landeszentralbanken im Wege des Offenmarktgeschäftes erworben haben;

e) Einrichtungen zur Aufbewahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen zur Verfügung stellen.

14. Die Bank ist befugt,

a) für die Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung unentgeltlich Finanz- und Kassengeschäfte zu erledigen, insbesondere Einlagen anzunehmen, Schatzwechsel und festverzinsliche Schuldverschreibungen zu kaufen und zu verkaufen, sowie Einrichtungen für den Zahlungs- und Überweisungsverkehr und für die Verwahrung und Verwaltung von Wertgegenständen und Wertpapieren zur Verfügung zu stellen;

b) der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung kurzfristige Vorschüsse auf bestimmte künftige Einnahmen zu gewähren; solche Vorschüsse dürfen den Betrag von 300 Millionen Reichsmark nicht überschreiten, es sei denn, der Zentralbankrat erhöht diesen Betrag auf Grund einer von drei Vierteln seiner Mitglieder gefaßten Entschlußung auf 500 Millionen Reichsmark;

c) von der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung begebene Schatzwechsel am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen;

d) von der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung begebene festverzinsliche Schuldverschreibungen am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen.

15. a) Die Bank berät die zuständigen Behörden hinsichtlich der Devisenpolitik.

b) Die Bank regelt nach Maßgabe der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen die Durchführung von Devisengeschäften und kann Devisen für eigene oder fremde Rechnung besitzen und zu diesem Zweck Guthaben bei ausländischen Bankunternehmen unterhalten.

c) Als Devisen im Sinne dieses Paragraphen gelten auf ausländische Währungen lautende Zahlungsmittel, Wechsel und Schecks sowie Guthaben bei ausländischen Banken.

16. Die Bank führt auf Antrag Finanz- und Kassengeschäfte für die Joint Export-Import Agency und die ihr entsprechenden Stellen in anderen deutschen Ländern.

17. Die Bank regelt die Erhebung, Zusammenstellung und Auswertung von Statistiken auf dem Gebiet des Geld- und Bankwesens und erläßt Vorschriften für die seitens der angeschlossenen Landeszentralbanken auszuführenden Vorarbeiten.

18. Andere als die in den Absätzen 8 bis einschließlich 17 festgesetzten Geschäfte darf die Bank nur für Zwecke des internen Betriebs durchführen.

19. a) Die Bank setzt die Zins- und Diskontsätze für ihren Geschäftsverkehr mit den angeschlossenen Landeszentralbanken fest und veröffentlicht sie.

b) Die Bank setzt Mindestreserven für die angeschlossenen Landeszentralbanken fest; sie kann verlangen, daß diese Mindestreserven bei ihr unterhalten werden. Diese Mindestreserven dürfen 30% der Gesamteinlagen bei den angeschlossenen Landeszentralbanken nicht überschreiten.

c) Die Bank veröffentlicht die Zinssätze für ihre Geschäfte mit der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung.

d) Die Bank zahlt auf Einlagen keine Zinsen.

ARTIKEL IV Organisation

20. Die allgemeine Geschäftspolitik der Bank wird vom Zentralbankrat bestimmt und vom Direktorium durchgeführt.

21. a) Der Zentralbankrat besteht aus einem Vorsitzenden, dem Präsidenten des Direktoriums und den Präsidenten der angeschlossenen Landeszentralbanken.

b) Der Zentralbankrat faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen, wobei jedes Mitglied eine Stimme hat. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Zur Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit von mehr als der Hälfte der Mitglieder des Zentralbankrates erforderlich.

c) Der Stellvertreter des Präsidenten des Direktoriums kann allen Sitzungen des Zentralbankrates beiwohnen und an allen Beratungen teilnehmen. Er ist jedoch nur in Abwesenheit des Präsidenten des Direktoriums als dessen Vertreter stimm-berechtigt.

d) Der Vorsitzende des Zentralbankrates wird mit einfacher Stimmenmehrheit der Mitglieder des Zentralbankrates gewählt. Hierbei stimmen der derzeitige Vorsitzende des Zentralbankrates und der Präsident des Direktoriums nicht mit. Seine Amtszeit ist drei Jahre. Wiederwahl ist zulässig.

Chairman shall not be, during his term of office, a member of the Board of Directors of Board of Managers of any member Land Central Bank.

e) The President of the Board of Managers, or in his absence, his Deputy, shall be Vice-Chairman of the Board of Directors.

22. a) The emoluments of the Chairman of the Board of Directors and the members of the Board of Managers shall be fixed by contract between the person concerned and the Bank represented by the Board of Directors.

b) The by-laws of the Bank shall determine the terms of employment of its officers, employees and workers.

23. a) The Board of Directors shall not delegate the responsibility for the functions of the Bank enumerated in Article III

IV, Paragraph 22a, 24b and c

V, Paragraph 25b, 28a and b, and 29

VI, Paragraph 31a and b, and 34a

It may, however, in its discretion, and subject to its general supervision, delegate the discharge of these and any other functions.

b) When, in the opinion of the President of the Board of Managers, action is necessary and delay of action would be prejudicial to the fulfilment of the functions of the Bank, the Chairman may act for the Board of Directors. The Board of Directors should be convened immediately thereafter to approve or disapprove the measures taken.

24. a) The Board of Managers shall consist of a President, a Deputy and a number of Managers to be fixed by the by-laws.

b) The President of the Board of Managers and his Deputy shall be elected, and their terms of office fixed, by the Board of Directors, excluding the Chairman of the Board of Directors and the President of the Board of Managers who, for this purpose, shall not vote. The other members of the Board of Managers shall then be appointed by the full Board of Directors for such terms as may be determined by the Board of Directors. Re-election and re-appointment are permissible.

c) Any member of the Board of Managers may be discharged at any time by the Board of Directors for important reasons which shall be stated in detail. Terms of employment may provide that such discharge shall be without prejudice to any financial benefits accruing thereunder.

d) The President of the Board of Managers shall be responsible to the Board of Directors for the execution of all decisions of the Board of Directors and for the general conduct of the business of the Bank.

e) The Board of Managers shall advise its President and assist him in carrying out the policies and decisions of the Board of Directors.

f) The Board of Managers shall represent the Bank in judicial proceedings and all other matters.

g) Any two members of the Board of Managers shall have the power to make declarations of legal intent (Willenserklärungen) on behalf of the Bank. Such declarations shall also be valid if made by agents who have been duly authorized by the Board of Managers.

h) For a declaration of legal intent (Willenserklärung) to be made to the Bank, it shall suffice if such declaration is made to one member of the Board of Managers or to any other agent duly authorized by the Board of Managers.

ARTICLE V

Capital, Weekly and Annual Statements, and Distribution of Profits

25. a) The capital of the Bank shall be one hundred million (100,000,000) Reichsmarks. All Land Central Banks within the area in which this Law is effective shall subscribe to the capital of the Bank in proportion to the amounts of their deposits on the effective date of this Law.

b) The Board of Directors may within two years from the effective date of this Law, re-apportion the capital participation.

26. The Board of Managers shall publish statements of the financial position of the Bank as at the 7th, 15th, 23rd and last day of each month. Such statements shall contain at least the following items:

a) Assets

Cash on hand
Foreign currencies and coins
Unrestricted claims on foreign debtors

Restricted claims on foreign debtors

Treasury bills of the Bizonal Economic Administration
Fixed-interest-bearing securities of the Bizonal Economic Administration

Der Vorsitzende darf während seiner Amtszeit nicht Mitglied des Verwaltungsrates oder des Vorstandes einer der angeschlossenen Landeszentralbanken sein.

e) Der Präsident des Direktoriums und, in seiner Abwesenheit dessen Stellvertreter, ist stellvertretender Vorsitzender des Zentralbankrates.

22. a) Die Bezüge des Vorsitzenden des Zentralbankrates sowie der Mitglieder des Direktoriums werden durch Vertrag zwischen diesem und der Bank, vertreten durch den Zentralbankrat, geregelt.

b) Die Dienstverhältnisse der Beamten, Angestellten und Arbeiter der Bank werden durch die Satzung der Bank geregelt.

23. a) Der Zentralbankrat darf die Verantwortung für die in

Artikel III,

Artikel IV, 22a, 24b und c,

Artikel V, 25b, 28a und b, und 29 sowie

Artikel VI, 31a und b, und 34a

angeführten Aufgaben der Bank nicht weiter übertragen. Er kann jedoch nach seinem Ermessen und unter seiner allgemeinen Aufsicht alle anderen Aufgaben, und hinsichtlich der oben angeführten Aufgaben deren Durchführung, an Dritte übertragen.

b) In Fällen, in denen nach Ansicht des Präsidenten des Direktoriums Maßnahmen erforderlich sind, deren Aufschub die Erfüllung der Aufgaben der Bank gefährdet, kann der Vorsitzende des Zentralbankrates in dessen Namen handeln. In solchen Fällen ist der Zentralbankrat sofort einzuberufen, um die ergriffenen Maßnahmen zu billigen oder zu mißbilligen.

24. a) Das Direktorium besteht aus einem Präsidenten, seinem Stellvertreter und einer durch die Satzung festzusetzenden Anzahl weiterer Mitglieder.

b) Der Präsident des Direktoriums und sein Stellvertreter werden vom Zentralbankrat gewählt, der auch ihre Amtszeit festsetzt. Hierbei dürfen der Vorsitzende des Zentralbankrates und der Präsident des Direktoriums nicht mitstimmen. Die übrigen Mitglieder des Direktoriums werden hierauf durch den gesamten Zentralbankrat für eine von diesem zu bestimmende Amtszeit ernannt. Eine Wiederwahl und Wiederernennung ist zulässig.

c) Die Mitglieder des Direktoriums können aus wichtigen und im einzelnen anzugebenden Gründen vom Zentralbankrat jederzeit abberufen werden. Der Anstellungsvertrag kann vorsehen, daß eine derartige Abberufung die aus dem Vertrag erwachsenden geldlichen Ansprüche unberührt läßt.

d) Für die Durchführung aller Beschlüsse des Zentralbankrates und für die allgemeine Geschäftsführung ist der Präsident des Direktoriums dem Zentralbankrat verantwortlich.

e) Der Präsident wird von den übrigen Mitgliedern des Direktoriums beraten und bei der Ausführung der Richtlinien und Beschlüsse des Zentralbankrates unterstützt.

f) Das Direktorium vertritt die Bank gerichtlich und außergerichtlich.

g) Je zwei Mitglieder des Direktoriums haben das Recht, im Namen der Bank Willenserklärungen abzugeben. Solche Willenserklärungen können rechtswirksam auch von Vertretern, die hierzu vom Direktorium ermächtigt sind, abgegeben werden.

h) Zur Rechtswirksamkeit einer der Bank gegenüber abzugebenden Willenserklärung genügt die Abgabe der Erklärung gegenüber einem Mitglied des Direktoriums oder gegenüber einem vom Direktorium ermächtigten Vertreter.

ARTIKEL V

Grundkapital, Wochenausweis, Jahresabschluss und Gewinnverteilung

25. a) Das Grundkapital der Bank beträgt 100 Millionen Reichsmark. Alle Landeszentralbanken in dem Gebiet, in welchem dieses Gesetz in Kraft ist, haben dieses Kapital im Verhältnis der bei ihnen am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes bestehenden Einlagen zu zeichnen.

b) Innerhalb von zwei Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes kann der Zentralbankrat die Kapitalbeteiligung neu festsetzen.

26. Das Direktorium veröffentlicht Ausweise jeweils nach dem Stand vom 7., 15., 23. und letzten Tag eines jeden Monats. Die Ausweise müssen enthalten:

a) Vermögenswerte

Kassenbestand
Ausländische Zahlungsmittel
Frei verfügbare Forderungen gegen ausländische Schuldner
Beschränkt verfügbare Forderungen gegen ausländische Schuldner
Schatzwechsel der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung
Festverzinsliche Schuldverschreibungen der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung

Bills of exchange
Collateral loans against
(1) Treasury bills of the Bizonal Economic Administration
(2) Treasury bills of the Laender
(3) Bills of exchange
(4) Securities of the Bizonal Economic Administration
(5) Securities of the Laender
(6) Other Securities
Cash advanced to the Bizonal Economic Administration
Other assets

b) Liabilities

Bank notes issued
Coins issued
Required balances of member Land Central Banks
Free balances of member Land Central Banks
Deposits of the Bizonal Economic Administration
Other deposits
Capital
Legal Reserve Fund
Contingent reserve
Other liabilities

27. The Board of Managers shall, furthermore, establish and publish consolidated statements of the financial position of the Bank and its member Land Central Banks as at the last day of each month.

28. a) The Board of Managers shall prepare an annual financial statement of the Bank within three months of the end of each calendar year. The Board of Directors shall thereupon examine and, upon approval thereof, publish such financial statement and shall give release (Entlastung) to the Board of Managers accordingly. If such financial statement is not approved, the Board of Directors shall take appropriate action. An annual statement, approved by the Board of Directors, shall in any event be published not later than five months after the end of the calendar year covered thereby.

b) The annual financial statement and the books of the Bank shall be audited by expert and independent auditors selected by the Board of Directors before such statement is transmitted to the Board of Directors by the Board of Managers. Such annual audit, however, shall not preclude any independent audit of any transaction which may be ordered at any time by the Allied Bank Commission.

c) The fiscal year of the Bank shall be the calendar year.
29. Annual net profits, after the establishment of contingent reserves as determine by the Board of Directors, shall accrue as a Legal Reserve Fund. Such accrual, however, shall not exceed, in any one year, twenty per centum (20%) of the total amount of the capital of the Bank. Such Legal Reserve Fund shall not in the aggregate exceed the total amount of such capital. The remaining net profits shall be distributed to each member Land Central Bank in proportion to its capital participation.

ARTICLE VI

General Provisions

30. a) The Bank shall rank equally with the several Departments of the Bizonal Economic Administration.

b) In respect of taxation, building construction, housing, and leasing of property, the Bank shall enjoy the same privileges as are accorded to the highest authorities in the area of competence of the Bank.

31. a) The Bank may require such reports and other information from the member Land Central Banks as it considers necessary for the discharge of its responsibilities.

b) The Bank, in conjunction with the Bank supervisory authorities of the Laender, shall establish principles for the audit and certification of the accounts of the member Land Central Banks.

c) The Bank shall not issue any list of securities eligible for collateral, or any list of credit ratings.

32. The provisions regarding the liability of the state for acts of public officials shall apply mutatis mutandis to the liability of the Bank.

33. a) The President of the Board of Managers may appoint notarial officials for the Bank. Such notarial officials shall possess the qualifications for the office of a judge and shall have an official seal.

b) Such notarial officials shall be entitled to exercise the official functions of a notary in the conduct of the affairs of the Bank. The authority to act for and on behalf of the bank may be proved the certification of such notarial official.

34. a) The Board of Directors shall issue the by-laws of the Bank, the regulations directed to the member Land Central Banks, necessary to implement the provisions of this Law and the administrative regulations necessary for the conduct of the business of the Bank. Such by-laws and regulations shall require approval by the Allied Bank Commission and shall bind only the Bank and its member Land Central Banks.

Wechsel

Lombardforderungen gegen:

(1) Schatzwechsel der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung
(2) Schatzwechsel der Länder
(3) Wechsel
(4) Anleihen der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung
(5) Anleihen der Länder
(6) Sonstige Wertpapiere.
Kassenvorschüsse an die Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung
Sonstige Vermögenswerte.

b) Verbindlichkeiten

Ausgegebene Banknoten
Ausgegebene Münzen
Mindestguthaben der angeschlossenen Landeszentralbanken
Freie Guthaben der angeschlossenen Landeszentralbanken
Einlagen der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung
Andere Einlagen
Sonstige Verbindlichkeiten
Grundkapital
Gesetzliche Rücklage
Andere Rücklagen und Rückstellungen.

27. Das Direktorium stellt weiterhin einen Gesamtausweis der Bank und der angeschlossenen Landeszentralbanken nach dem Stand vom Monatsende auf und veröffentlicht diesen.

28. a) Der Jahresabschluß ist vom Direktorium innerhalb von drei Monaten nach Ablauf eines jeden Jahres aufzustellen. Der Zentralbankrat prüft und genehmigt den Jahresabschluß; er veröffentlicht ihn und erteilt dem Direktorium entsprechend Entlastung. Falls der Jahresabschluß nicht genehmigt wird, hat der Zentralbankrat die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen. Ein von dem Zentralbankrat genehmigter Jahresabschluß ist jedenfalls nicht später als fünf Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres zu veröffentlichen.

b) Der Jahresabschluß und die Bücher der Bank sollen durch sachverständige und unabhängige, vom Zentralbankrat bestellte Wirtschaftsprüfer geprüft werden, bevor das Direktorium dem Zentralbankrat den Jahresabschluß zuleitet. Unbeschadet dieser jährlichen Rechnungsprüfung kann die Alliierte Bankkommission jederzeit eine selbständige Prüfung von Geschäftsvorgängen anordnen.

c) Das Geschäftsjahr der Bank ist das Kalenderjahr.
29. Der nach Bildung der vom Zentralbankrat bestimmten Rückstellungen verbleibende Jahresreingewinn ist zur Bildung einer gesetzlichen Rücklage zu verwenden. Die Zuweisung zur gesetzlichen Rücklage darf jährlich 20% des Grundkapitals nicht übersteigen. Diese gesetzliche Rücklage darf insgesamt das Grundkapital der Bank nicht übersteigen. Ein darüber hinaus verbleibender Reingewinn wird an die angeschlossenen Landeszentralbanken im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligung ausgeschüttet.

ARTIKEL VII

Allgemeine Bestimmungen

30. a) Die Bank steht den einzelnen Verwaltungsämtern der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung gleich.

b) Der Bank stehen in bezug auf Besteuerung, Errichtung von Bauten, Unterbringung und Miete von Gebäuden die gleichen Vorrechte wie den höchsten Behörden im Zuständigkeitsgebiet der Bank zu.

31. a) Die Bank ist befugt, von den angeschlossenen Landeszentralbanken alle Auskünfte und Berichte zu verlangen, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben für notwendig erachtet.

b) Die Bank stellt im Einvernehmen mit den Bankaufsichtsbehörden der Länder die Grundsätze für die Prüfung und Bestätigung des Rechnungswesens der angeschlossenen Landeszentralbanken auf.

c) Die Bank darf keine Verzeichnisse von lombardfähigen Wertpapieren und Kreditwürdigkeitslisten ausgeben.

32. Die Vorschriften über die Haftung des Staates für Handlungen seiner Beamten finden auf die Bank sinngemäß Anwendung.

33. a) Der Präsident des Direktoriums kann für die Bank Urkundsbeamte bestellen. Diese müssen die Befähigung zum Richteramt besitzen. Sie führen ein amtliches Siegel.

b) Diese Urkundsbeamten können in Angelegenheiten der Bank alle Amtsgeschäfte eines Notars wahrnehmen. Die Befugnis, die Bank zu vertreten, kann durch die Bescheinigung eines Urkundsbeamten der Bank nachgewiesen werden.

34. a) Der Zentralbankrat erläßt die Satzung der Bank, die zwecks Ausführung der Vorschriften dieses Gesetzes nötigen, an die angeschlossenen Landeszentralbanken zu richtenden Anweisungen, und die für die Geschäftsführung der Bank erforderlichen Verwaltungsvorschriften. Die Satzung und die vorerwähnten Anweisungen und Vorschriften bedürfen der Genehmigung der Alliierten Bankkommission und sind nur für die Bank und die ihr angeschlossenen Landeszentralbanken verbindlich.

b) The by-laws and implementing regulations of the Bank, as well as any other public notices concerning the affairs of the Bank, shall be published in the official Gazette of the Bizonal Economic Administration.

c) Unless otherwise expressly provided herein, the by-laws and the regulations published, as provided in paragraph b of this Section, shall be deemed to be effective as from the date of issue of such Gazette.

**ARTICLE VII
Penalties**

35. Any member of the Board of Directors or Board of Managers of the Bank who knowingly misrepresents or conceals the financial conditions of the Bank or of the member Land Central Banks in any financial statement or report required under the provisions of this Law, or who participates in causing a false entry to be made in, or a material entry to be omitted from, such financial statement or report shall be liable to imprisonment not exceeding five years or a fine not exceeding RM 100,000, or both, unless the offense committed is one for which a greater penalty is provided under any other law.

36. Any member of the Board of Directors or of the Board of Managers of the Bank or of any member Land Central Bank or any official of such bank who violates, aids or participates in the violation of any implementing regulations issued under the provisions of this Law, shall be liable to imprisonment not exceeding one year or a fine not exceeding RM 20,000, or both, unless the offense committed is one for which a greater penalty is provided under any other law. The regulation must expressly refer to the sanctions provided in this paragraph.

37. Except as otherwise expressly provided, prosecutions arising under this Article shall be instituted in the Land courts.

**ARTICLE VIII
Other Provisions**

38. The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No 3, as amended, and of Article II, Section 5 of Military Government Law No 4, as amended, shall not apply.

39. This Law shall become effective within the Land of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse, and Bremen on 1 March 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

**MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL**

Proclamation No. 7

BIZONAL ECONOMIC ADMINISTRATION

To the German people in the United States Zone, including Land Bremen:

WHEREAS the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States and British Zones have agreed, in order to improve the Bizonal organization set up by the Agreement of 29th May 1947 published as Appendix "A" to Military Government Proclamation No. 5, to modify the provisions of that Agreement;

AND WHEREAS British Military Government is promulgating Ordinance No. 126 in order to give effect to the modified Agreement;

NOW, THEREFORE, I, General Lucius D. Clay, Commanding General, European Command and Military Governor for Germany (US) do hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

Composition of the Bizonal Economic Administration

The reconstituted Bizonal Economic Administration shall consist of the following:

- (1) An Economic Council;
- (2) A Länderrat;
- (3) An Executive Committee
- (4) Certain additional agencies.

ARTICLE II

Composition of the Economic Council

1. The Economic Council as reconstituted shall be composed as follows:

- (1) The 52 members of the present Economic Council;
- (2) An additional 52 members to be elected by the Landtage on the same basis of one for each 750,000 population or

b) Die Satzung der Bank und dazu gehörige Ausführungsbestimmungen sowie alle öffentlichen, die Angelegenheiten der Bank betreffenden Bekanntmachungen werden im Amtsblatt der Zweizonen-Wirtschaftsverwaltung veröffentlicht.

c) Sofern nicht ausdrücklich ein anderes vorgesehen ist, treten die gemäß Absatz b veröffentlichte Satzung und Bestimmungen mit dem Tage der Ausgabe des Amtsblattes in Kraft.

**ARTIKEL VII
Strafbestimmungen**

35. Mitglieder des Zentralbankrates oder des Direktoriums der Bank, welche wissentlich den Stand der Verhältnisse der Bank oder der angeschlossenen Landeszentralbanken, in einem nach den Bestimmungen dieses Gesetzes vorgeschriebenen Ausweis, Abschluß oder Bericht falsch darstellen oder verschleiern oder eine falsche Eintragung oder die Auslassung einer wesentlichen Eintragung in einem solchen Ausweis, Abschluß oder Bericht herbeiführen oder an der Herbeiführung derselben teilnehmen, werden mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe bis zu RM 100.000,— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft, sofern nicht für die Tat auf Grund anderer gesetzlicher Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist.

36. Mitglieder des Zentralbankrates oder des Direktoriums der Bank sowie Mitglieder der Verwaltungsräte oder der Vorstände der angeschlossenen Landeszentralbanken sowie Bedienstete der Bank oder einer der genannten Banken, welche die auf Grund dieses Gesetzes erlassenen Ausführungsbestimmungen verletzen oder an einer solchen Verletzung teilnehmen oder hierzu Beihilfe leisten, werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu RM 20.000,— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft, sofern nicht für die Tat auf Grund anderer gesetzlicher Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist. Die Ausführungsbestimmung muß ausdrücklich auf die in diesem Absatze vorgesehenen Strafen Bezug nehmen.

37. Sofern nicht ausdrücklich ein anderes vorgesehen ist, werden Strafverfolgungen auf Grund dieses Artikels bei den Gerichten der Länder eingeleitet.

ARTIKEL VIII

Sonstige Bestimmungen

38. Der deutsche Text dieses Gesetzes ist der offizielle Text; die Bestimmungen der Verordnung Nr. 3 der Militärregierung und des Artikels II, Paragraph 5 des Gesetzes Nr. 4 der Militärregierung finden keine Anwendung.

39. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen am 1. März 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

**MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET**

Proklamation Nr. 7

Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

An das deutsche Volk in der amerikanischen Zone einschließlich des Landes Bremen:

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und britischen Zonen sind übereingekommen, zwecks Verbesserung der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, die durch das als Anhang A zur Proklamation Nr. 5 der Militärregierung veröffentlichte Abkommen vom 29. Mai 1947 errichtet wurde, die Bestimmungen dieses Abkommens zu ändern.

Die britische Militärregierung wird Ordinance Nr. 126 erlassen, um das abgeänderte Abkommen zu verwirklichen.

Ich, General Lucius D. Clay, Kommandierender General im europäischen Befehlsbereich und Militärgouverneur (US) für Deutschland, erlasse daher die folgende Proklamation:

ARTIKEL I

Zusammensetzung der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

Nach ihrer Umbildung besteht die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes aus

- (1) dem Wirtschaftsrat,
- (2) dem Länderrat,
- (3) dem Verwaltungsrat,
- (4) einigen weiteren Verwaltungsstellen.

ARTIKEL II

Zusammensetzung des Wirtschaftsrates

1. Der Wirtschaftsrat setzt sich nach seiner Umbildung zusammen aus:

- (1) den 52 Mitgliedern des bestehenden Wirtschaftsrats,
- (2) 52 weiteren Mitgliedern, die von den Landtagen auf derselben Grundlage gewählt werden, nämlich: ein Mit-

part thereof in excess of 375,000, but not less than one per Land and in proportion to the division of political opinion as agreed by each Landtag when the original 52 members were elected.

2. A member of a Landtag or of a Land Cabinet who accepts elect to the Economic Council must resign his Landtag or Land Cabinet seat;

3. A member of the Economic Council shall hold his office for a term coterminus with the life of the Landtag which elected him, and until his successor has been elected.

ARTICLE III

Functions of the Economic Council

The Economic Council shall, within the United States Zone, have the following powers:

- (1) To adopt and enact ordinances on: The Administration of railways, maritime ports and coastal shipping, inland water transport, inter-Land inland waterways; patents, copyrights and trademarks; communications (except radio broadcasting) and postal services; customs and such excise taxes as the Economic Council may determine; management of Bizonal civil service personnel other than the staff of the Länderrat;
- (2) To adopt and enact ordinances dealing with matters of general policy affecting more than one Land with respect to inter-Land highways and highway transport; production, allocation, collection, storage and distribution of goods, raw materials, gas, water and electricity; foreign and internal trade; price formation, price control and price subsidies; production, importation, collection, allocation, storage and distribution of food; establishment of priorities of demand for labor; non-governmental economic organizations extending beyond the jurisdiction of one Land; statistics;
- (3) To adopt and enact ordinances regulating bizonal finance by:
 - (a) Adopting annual budgets for the Bizonal Economic Administration, Bizonal agencies, and affiliated activities which are or may be authorized, provided that all expenditures authorized in such budgets shall be balanced by revenues obtainable from sources specified in (c) below;
 - (b) Providing for the review, regulation and audit of the budgeted revenues and expenditures of the Bizonal Economic Administration and of other Bizonal agencies;
 - (c) Providing funds necessary to meet authorized Bizonal obligations and expenditures from the following sources:
 - (i) Revenues derived from customs, excise taxes, postal services, railways, transportation tax, and from public corporations subject to Bizonal Control;
 - (ii) A percentage, to be fixed by an ordinance of the Economic Council and Länderrat, of the sums derived from income, wage and corporation taxes; the method of collection to be determined by the said ordinance;
 - (iii) Borrowing on the security of the revenues of the Bizonal Economic Administration;
- (4) With the specific authorization of the Bipartite Board, to adopt and enact ordinances establishing such Bizonal Courts of First Instance as may appear expedient, and defining their jurisdiction; such Courts to be subject to the appellate jurisdiction of the Bizonal High Court established by Military Government Proclamation No. 8; and to establish a Prosecutions Department at the seats of such Courts; provided that the jurisdiction of any such Court shall not exceed that defined in Military Government Proclamation No. 8 and shall in no way affect the exclusive original jurisdiction of the said Bizonal High Court;
- (5) To adopt and enact ordinances on such other matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board;

glied für je 750 000 Einwohner und für eine Restzahl von mehr als 375 000 ein weiteres Mitglied, jedoch mindestens ein Mitglied für jedes Land; und zwar hinsichtlich des Verhältnisses der politischen Richtungen in der gleichen Verteilung wie sie jeder Landtag bei der Wahl der ersten 52 Mitglieder vorgenommen hat.

2. Ein Mitglied eines Landtages oder einer Landesregierung, das die Wahl zum Wirtschaftsrat annimmt, muß auf seinen Sitz im Landtag oder in der Landesregierung verzichten.

3. Jedes Mitglied des Wirtschaftsrates behält seinen Sitz, solange wie der Landtag besteht, der es gewählt hat, und bis zur Wahl seines Nachfolgers.

ARTIKEL III

Aufgaben des Wirtschaftsrates

Der Wirtschaftsrat hat innerhalb der amerikanischen Besatzungszone das Recht:

- (1) Zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über: die Verwaltung der Eisenbahnen, Seehäfen und Küstenschiffahrt, Beförderung auf Binnengewässern, Binnenwasserstraßen zwischen den Ländern, Patente, Urheberrecht und Musterschutz; Post und Nachrichtenverkehr (mit Ausnahme des Rundfunks); Zölle und Verbrauchsabgaben nach näherer Bestimmung des Wirtschaftsrats; Regelung des Personalwesens des öffentlichen Dienstes der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets mit Ausnahme des Personals des Länderrats;
- (2) Zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten von grundlegender Bedeutung, welche mehr als ein Land angehen, nämlich: Straßen und Straßenverkehr zwischen den Ländern; Erzeugung, Zuteilung, Erfassung, Lagerung und Verteilung von Waren, Rohstoffen, Gas, Wasser und Elektrizität; Auslands- und Binnenhandel; Preisbildung, Preisüberwachung und Preisstützungen; Erzeugung, Einfuhr, Erfassung, Zuteilung, Lagerung und Verteilung von Lebensmitteln; Festlegung von Dringlichkeitsstufen für die Verwendung von Arbeitskräften; nicht staatliche sich über den Bereich eines Landes hinaus erstreckende Wirtschaftsverbände; Statistik;
- (3) Zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen zur Regelung des Finanzwesens des Vereinigten Wirtschaftsgebiets durch:
 - (a) Annahme jährlicher Haushaltspläne für die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets, für weitere Verwaltungsstellen und angeschlossene Aufgabengebiete nach entsprechender Ermächtigung; alle Ausgaben, die in solchen Haushaltsplänen genehmigt sind, müssen durch Einnahmen aus Quellen gedeckt werden, die unten in (c) aufgeführt sind;
 - (b) Überwachung, Regelung und Rechnungsprüfung der im Haushaltsplan der Verwaltung und anderer Verwaltungsstellen des Vereinigten Wirtschaftsgebiets enthaltenen Einnahmen und Ausgaben;
 - (c) Bereitstellung der notwendigen Mittel zur Deckung der genehmigten Verpflichtungen und Ausgaben der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets aus folgenden Quellen:
 - (i) Einnahmen aus Zöllen, Verbrauchsabgaben, Post, Eisenbahn, Beförderungssteuer und von Körperschaften des öffentlichen Rechts, die unter der Kontrolle der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets stehen;
 - (ii) Prozentuale Anteile am Aufkommen der Einkommen-, Lohn- und Körperschaftssteuer nach Maßgabe eines Gesetzes des Wirtschaftsrats und Länderrats; die Art der Erhebung soll durch ein solches Gesetz bestimmt werden;
 - (iii) Aufnahme von Krediten, die durch die Einnahmen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets gesichert sind;
- (4) Vorbehaltlich besonderer Ermächtigung durch den Bipartite Board, zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen, welche die Errichtung von Gerichten erster Instanz für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Bestimmung ihrer Zuständigkeit betreffen, soweit dies zweckdienlich erscheint; solche Gerichte stehen im Rechtsmittelwege unter dem Obergericht für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet, das durch Proclamation Nr. 8 der Militärregierung errichtet ist; ferner die Errichtung einer Staatsanwaltschaft am Sitz dieser Gerichte; die Zuständigkeit aller dieser Gerichte darf die Zuständigkeit nicht überschreiten, die in der Proclamation Nr. 8 der Militärregierung festgesetzt ist, und sie darf in keiner Weise die ausschließliche erstinstanzliche Zuständigkeit des obengenannten Obergerichts beschränken;
- (5) Vorbehaltlich der Zustimmung des Bipartite Board zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über andere Angelegenheiten;

- (6) To delegate, in the ordinances above mentioned, to the Chairman or the members of the Executive Committee or to the Laender the power to issue implementing regulations thereunder, and to adopt and enact ordinances delegating to the Chairman or the members of the Executive Committee or to the Laender the power to issue implementing regulations under existing Reich legislation within the fields specified in this Article, provided that the powers herein referred to may be exercised only under ordinances or Reich legislation which contain adequate expression of legislative policy and intent; and further provided that if such power is delegated to the Laender, the Land government or any agency designated by it shall issue such regulations;
- (7) To elect, subject to confirmation by the Laenderrat, the Chairman of the Executive Committee; to elect the members of the Executive Committee; and by ordinance to define the functions of the members of the Executive Committee and their relations to the Economic Council and the Laenderrat;
- (8) To require the attendance of the Chairman or any member of the Executive Committee at its sessions;
- (9) By an absolute majority to override a Laenderrat veto referred to in Article V (2), and by a simple majority to pass, amend or reject legislation initiated or amended by the Laenderrat;
- (10) Where necessary in the judgement of the Economic Council and when specifically authorized by the Bipartite Board, to adopt and enact ordinances establishing field reporting, inspecting and enforcing agencies for the purpose of ensuring the due execution of Bizonal ordinances and implementing regulations.

ARTICLE IV

Composition of the Laenderrat

The Laenderrat shall be composed of two representatives from each Land, one of whom may be the Minister President, to be appointed by the Land Government. Such representatives shall hold office for a term coterminous with the life of the Land Government which has appointed them, and until their successors are appointed.

ARTICLE V

Functions of the Laenderrat

The Laenderrat shall, within the United States Zone, have the following powers:

- (1) To initiate legislation on any matter within the competence of the Economic Council other than in respect of taxation or the appropriation of funds;
- (2) To approve, amend or veto by simple majority any legislative measure adopted by the Economic Council which has not previously been approved, in identical form, by the Laenderrat; provided that such action shall be taken within 14 days of the receipt of such legislative measure and once only in respect of any particular reference to the Laenderrat; and further provided that, if no such action has been taken by the Laenderrat within 14 days, the legislative measure shall be deemed to have been approved;
- (3) To confirm the appointment of the Chairman of the Executive Committee;
- (4) To require the attendance of the Chairman or any member of the Executive Committee at its sessions.

ARTICLE VI

Composition of the Executive Committee

1. The Executive Committee shall be composed as follows:
 - (1) A Chairman and coordinator without departmental responsibilities who shall be elected by the Economic Council, subject to confirmation by the Laenderrat as provided herein, and to approval by the Bipartite Board;
 - (2) Directors of the Bizonal departments who shall be elected by the Economic Council as herein provided, subject to approval by the Bipartite Board; each director shall be elected without reference to civil service qualification, and shall have a deputy who shall be a qualified civil servant.
2. (1) The Chairman may not be removed from office except by a vote of no confidence by the Economic Council which has been confirmed by the Laenderrat and approved by the Bipartite Board;

- (6) In den oben erwähnten Gesetzen den Vorsitzenden oder die Mitglieder des Verwaltungsrats oder die Länder zum Erlaß von Ausführungsbestimmungen zu diesen Gesetzen zu ermächtigen mit der Maßgabe, daß die Ermächtigung in diesen Gesetzen selbst auszusprechen ist; Gesetze anzunehmen und zu erlassen, die den Vorsitzenden oder die Mitglieder des Verwaltungsrats oder die Länder ermächtigen, Ausführungsbestimmungen zu bestehenden Reichsgesetzen zu erlassen auf den in diesem Artikel aufgeführten Gebieten, mit der Maßgabe, daß die hier erwähnten Befugnisse nur ausgeübt werden können im Rahmen der oben erwähnten Gesetze oder der Reichsgesetze, soweit sie die gesetzgeberische Absicht hinlänglich zum Ausdruck bringen, und mit der weiteren Maßgabe, daß, wenn diese Befugnis an die Länder übertragen wird, die Landesregierung oder eine von ihr bestimmte Dienststelle solche Bestimmungen erlassen muß;
- (7) Vorbehaltlich der Bestätigung durch den Länderrat, den Vorsitzenden des Verwaltungsrats zu bestellen; die Mitglieder des Verwaltungsrats zu wählen; durch Gesetz die Aufgaben der Mitglieder des Verwaltungsrats und ihr Verhältnis zum Wirtschaftsrat und zum Länderrat abzugrenzen;
- (8) Zu verlangen, daß der Vorsitzende oder ein Mitglied des Verwaltungsrats an seinen Sitzungen teilnimmt;
- (9) Mit absoluter Mehrheit Einsprüche des Länderrats gemäß Artikel V (2) zurückzuweisen und mit einfacher Mehrheit Gesetze, die vom Länderrat eingebracht oder abgeändert sind, anzunehmen, abzuändern oder abzulehnen;
- (10) Mit besonderer Ermächtigung des Bipartite Board, wenn nach Ansicht des Wirtschaftsrats die Notwendigkeit hierfür besteht, Gesetze anzunehmen und zu erlassen, durch welche Verwaltungsstellen errichtet werden, die örtliche Berichte erstatten, Überprüfungen vornehmen und Zwangsmaßnahmen treffen, um die gehörige Ausführung der Gesetze und Ergänzungsbestimmungen für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet zu sichern.

ARTIKEL IV

Zusammensetzung des Länderrats

Der Länderrat besteht aus je zwei Vertretern für jedes Land, von denen einer der Ministerpräsident sein kann; sie werden von der Landesregierung bestellt. Diese Vertreter bleiben im Amt, solange die Landesregierung ihr Amt führt, die sie bestellt hat, und bis ihre Nachfolger bestellt sind.

ARTIKEL V

Aufgaben des Länderrats

Der Länderrat hat innerhalb der amerikanischen Zone das Recht:

- (1) Gesetze einzubringen über Angelegenheiten aller Art innerhalb der Zuständigkeit des Wirtschaftsrats mit Ausnahme von Besteuerungen und der Bereitstellung von Geldmitteln;
- (2) Allen vom Wirtschaftsrat angenommenen und vom Länderrat vorher nicht im selben Wortlaut gebilligten gesetzgeberischen Vorlagen mit einfacher Mehrheit zustimmen, sie abzuändern oder dagegen Einspruch zu erheben; diese Befugnisse können nur innerhalb von 14 Tagen nach Eingang derartiger gesetzgeberischer Vorlagen ausgeübt werden und nur einmal hinsichtlich jeder einzelnen Vorlage an den Länderrat; wenn der Länderrat nicht innerhalb von 14 Tagen entscheidet, gilt die gesetzgeberische Vorlage als genehmigt;
- (3) Die Bestellung des Vorsitzenden des Verwaltungsrats zu bestätigen;
- (4) Zu verlangen, daß der Vorsitzende oder ein Mitglied des Verwaltungsrats an seinen Sitzungen teilnimmt.

ARTIKEL VI

Zusammensetzung des Verwaltungsrats

1. Der Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus:
 - (1) Einem koordinierenden Vorsitzenden ohne besonderen Geschäftsbereich; er wird vom Wirtschaftsrat gewählt, vorbehaltlich der Bestätigung durch den Länderrat, wie oben vorgesehen, und der Genehmigung durch den Bipartite Board;
 - (2) Den Direktoren der Verwaltungen des Vereinigten Wirtschaftsgebiets, die vom Wirtschaftsrat gewählt werden, wie oben vorgesehen, vorbehaltlich der Genehmigung des Bipartite Board; die Direktoren werden ohne Rücksicht auf die fachlichen Anforderungen für den öffentlichen Dienst ernannt, und müssen jeder einen Stellvertreter haben, der diesen fachlichen Anforderungen entspricht;
2. (1) Der Vorsitzende kann nur auf Grund eines Misstrauensvotums des Wirtschaftsrats entlassen werden, welches vom Länderrat bestätigt und vom Bipartite Board genehmigt ist;

(2) A director may not be removed from office except by a vote of no confidence by the Economic Council approved by the Bipartite Board.

ARTICLE VII

Functions of the Executive Committee

1. The Chairman shall direct and coordinate the activities of the members of the Executive Committee in the administration of their respective functions, including the issue of implementing regulations under existing and future Bizonal legislation.

2. The Chairman and members of the Executive Committee shall be individually responsible to the Economic Council for executing and administering the legislation enacted, and the policies laid down by the Economic Council and Laenderrat.

3. The Chairman or members of the Executive Committee may propose legislation to the Economic Council and Laenderrat.

4. The Chairman or members of the Executive Committee may, to the extent provided for in Bizonal legislation, issue implementing regulations.

5. The Chairman and the members of the Executive Committee shall have the right to be heard by the Economic Council and the Laenderrat.

ARTICLE VIII

Additional Agencies

The Economic Council shall establish the following additional agencies:

- (1) A Personnel Office for the Bizonal Economic Administration;
- (2) A Statistical Office;
- (3) An Office of Legislative Counsel.

The heads of these agencies shall not be members of the Executive Committee but shall be responsible to its Chairman.

ARTICLE IX

Effect and Enforcement of Economic Council Legislation

1. Ordinances of the Economic Council and Laenderrat and implementing regulations issued thereunder shall override any German legislation inconsistent therewith.

2. Such ordinances and implementing regulations shall be binding upon all the Laender in the United States Zone and all persons therein. Except as otherwise expressly provided by an ordinance enacted pursuant to Article III (4), cases arising out of such ordinances and implementing regulations shall be triable in the Land courts.

ARTICLE X

General Principles

1. All ordinances of the Economic Council and Laenderrat shall be subject to the approval of the Bipartite Board.

2. Where an ordinance provides for implementation by the Laender, it shall be the duty of the Land Governments to give immediate effect to such a provision.

3. Wherever practicable, the Bizonal Economic Administration shall make the maximum use of Land administrative authorities in the performance of Bizonal functions.

4. Except in so far as such duties may be delegated to any agencies set up under Article III (10) of this Proclamation, it shall be the responsibility of the Land Governments immediately to execute and carry out the provisions of any Bizonal ordinance or implementing regulation.

ARTICLE XI

Promulgation of Bizonal Legislation

All legislative measures enacted by the Economic Council and Laenderrat must bear a statement of the final procedural action taken thereon by the Economic Council and the Laenderrat. They must bear the signature of the presiding officer of the Economic Council, who shall promulgate them.

ARTICLE XII

Legal Status of the Bizonal Economic Administration

1. The Bizonal Economic Administration shall be capable of having rights and obligations (rechtsfähig). It may sue and be sued in its own name, subject to limitations which may be imposed by ordinance of the Economic Council and Laenderrat.

2. The Bizonal Economic Administration is hereby declared the successor (Rechtsnachfolger) to all property rights and to all obligations of the present Economic Council and the agencies thereunder.

ARTICLE XIII

Transitional Provisions

1. Within 15 days of the coming into effect of this proclamation:

(2) Die Direktoren können nur auf Grund eines Mißtrauensvotums des Wirtschaftsrats entlassen werden, welches vom Bipartite Board genehmigt ist.

ARTIKEL VII

Aufgaben des Verwaltungsrats

1. Der Vorsitzende hat die Tätigkeit der Mitglieder des Verwaltungsrats bei der Verwaltung ihrer Aufgabengebiete zu leiten und zu koordinieren, einschließlich des Erlasses von Ausführungsbestimmungen zu bestehenden und künftigen Gesetzen des Vereinigten Wirtschaftsgebiets.

2. Der Vorsitzende und die Mitglieder sind jeder einzeln dem Wirtschaftsrat verantwortlich für die Durchführung und Anwendung der Gesetze und der Richtlinien, die der Wirtschaftsrat und Länderrat erlassen haben.

3. Der Vorsitzende oder die Mitglieder des Verwaltungsrats können beim Wirtschaftsrat und Länderrat Gesetzesvorlagen einbringen.

4. Der Vorsitzende oder die Mitglieder des Verwaltungsrats können im Rahmen der Gesetze des Vereinigten Wirtschaftsgebiets Ausführungsbestimmungen erlassen.

5. Der Vorsitzende und die Mitglieder des Verwaltungsrats haben das Recht, von dem Wirtschaftsrat und dem Länderrat gehört zu werden.

ARTIKEL VIII

Weitere Verwaltungsstellen

1. Der Wirtschaftsrat hat die folgenden weiteren Verwaltungsstellen zu errichten:

- (1) Eine Personalabteilung für die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets,
- (2) ein Statistisches Amt,
- (3) eine Rechtsabteilung,

Ihre Leiter sind nicht Mitglieder des Verwaltungsrats, jedoch dem Vorsitzenden des Verwaltungsrats verantwortlich.

ARTIKEL IX

Rechtsverbindlichkeit und Verwirklichung der gesetzgeberischen Maßnahmen des Wirtschaftsrats

1. Gesetze des Wirtschaftsrats und Länderrats und dazu ergangene Ausführungsbestimmungen gehen dem nicht damit in Einklang stehenden deutschen Recht vor.

2. Solche Gesetze und Ausführungsbestimmungen sind für alle Länder der amerikanischen Zone und deren Einwohner bindend. Für Streitfälle, die sich auf Grund solcher Gesetze und Ausführungsbestimmungen ergeben, sind die Gerichte der Länder zuständig, soweit nicht ein auf Grund des Art. III (4) erlassenes Gesetz ausdrücklich etwas anderes bestimmt.

ARTIKEL X

Allgemeine Grundsätze

1. Alle Gesetze des Wirtschaftsrats und Länderrats bedürfen der Zustimmung des Bipartite Board.

2. Überträgt ein Gesetz den Ländern die Durchführung, so hat die Landesregierung einer solchen Bestimmung unverzüglich nachzukommen.

3. Soweit irgend tunlich, soll die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets ihre Aufgaben im weitesten Umfang von den Verwaltungsbehörden der Länder ausführen lassen.

4. Die Landesregierungen sind verpflichtet, unverzüglich die Gesetze und Ausführungsbestimmungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets durchzuführen, sofern nicht solche Aufgaben auf Verwaltungsstellen gemäß Art. III (10) dieser Proclamation übertragen werden.

ARTIKEL XI

Verkündung der Gesetze der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets

Alle vom Wirtschaftsrat und Länderrat erlassenen gesetzgeberischen Maßnahmen müssen eine Erklärung darüber enthalten, auf Grund welcher verfahrensmäßigen Beschlüsse des Wirtschaftsrats und des Länderrats sie zustande gekommen sind. Sie werden vom Präsidenten des Wirtschaftsrats verkündet.

ARTIKEL XII

Rechtsstellung der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets

1. Die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets ist rechtsfähig. Sie kann in ihrem eigenen Namen klagen und verklagt werden, vorbehaltlich der Beschränkungen, die der Wirtschaftsrat und Länderrat durch Gesetz bestimmen.

2. Die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets wird hiermit zum Rechtsnachfolger für alle Vermögensrechte und Verpflichtungen des bestehenden Wirtschaftsrats und der ihm unterstehenden Verwaltungsstellen erklärt.

ARTIKEL XIII

Übergangsvorschriften

1. Binnen 15 Tagen nach Inkrafttreten dieser Proclamation müssen

- (1) The additional 52 members of the Economic Council shall be elected;
 - (2) The members of the Laenderrat shall be appointed; and
 - (3) The Economic Council and the Laenderrat shall meet and assume their functions.
2. The Chairman of the Executive Committee shall be designated within 7 days after the Economic Council and the Laenderrat assume their functions.
3. The ordinances of the present Economic Council and the implementing regulations issued thereunder shall remain in force unless amended or repealed by Bizonal legislation.
4. The present Economic Council and the Executive Committee shall continue to exercise their powers under Military Government Proclamation No. 5 until the new Economic Council and the Laenderrat have been established.
5. The present Executive Directors shall continue to exercise their powers under Military Government Proclamation No. 5 until the Executive Committee has been established.
6. Until otherwise provided by the Economic Council and Laenderrat, the Chairman of the Executive Committee or a member designated by him shall be authorized to issue implementing regulations under Economic Council ordinances authorizing the Executive Committee or one of the Executive Directors to issue such regulations.

ARTICLE XIV
Repeal and Saving

Subject to Paragraphs 3 to 6 of Article XIII, Military Government Proclamations Nos. 5 and 6 are hereby repealed.

ARTICLE XV
Effective Date

This Proclamation shall come into force on 9 February 1948.

General Lucius D. Clay
Military Governor
Office of Military Government
for Germany (U. S.)

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Proclamation No. 8

Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area

To the German people in the United States Zone, including Land Bremen:

WHEREAS it is necessary to make provision to facilitate the uniform application, interpretation and enforcement of legislation enacted by or under the authority of the Bizonal Economic Administration and otherwise to implement Military Government Proclamation No. 7, and

WHEREAS the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States and British Zones have agreed to establish a German High Court for this purpose, and

WHEREAS British Military Government is promulgating Ordinance No 127 for the British Zone in order to give effect to this agreement,

NOW THEREFORE, I, General Lucius D. Clay, Commander-in-Chief, European Command, and Military Governor for Germany (US), do hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area

A German High Court for the combined economic area (Obergericht fuer das vereinigte Wirtschaftsgebiet), hereinafter referred to as the High Court, is hereby established with its seat at Cologne.

ARTICLE II
Composition

1. The High Court shall be composed of ten members, consisting of a Chief Justice (Praesident), a Deputy Chief Justice (Vizepraesident) and eight Associate Justices (Obergerichtsräte).

2. The number of the divisions (Senate) of the High Court shall be determined in the rules of the High Court issued under paragraph 2 of Article XIV.

3. A quorum of five justices shall be necessary at every oral hearing by the High Court.

4. An Office of the Solicitor General (Generalanwaltschaft) and a Registry (Geschäftsstelle) shall be established at the High Court.

ARTICLE III
Appointment

1. The Chief Justice, Deputy Chief Justice, Associate Justices and the Solicitor General and his Deputies (Stellvertretende Generalanwalte) shall be appointed by the Military Governors of the United States and British Zones.

- (1) die neu hinzutretenden 52 Mitglieder des Wirtschaftsrats gewählt,
 - (2) die Mitglieder des Länderrats ernannt sein, und
 - (3) der Wirtschaftsrat und der Länderrat zusammentreten und ihre Aufgaben übernehmen.
2. Innerhalb von 7 Tagen nach der Übernahme der Geschäfte durch den Wirtschaftsrat und den Länderrat muß der Vorsitzende des Verwaltungsrats bestimmt sein.
3. Die Gesetze des bestehenden Wirtschaftsrats und die dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen bleiben in Kraft, es sei denn, daß sie durch Gesetzgebung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets geändert oder aufgehoben werden.
4. Der bestehende Wirtschaftsrat und der Exekutivausschuß üben ihre Befugnisse auf Grund der Proklamation Nr. 5 der Militärregierung weiter aus, bis der neue Wirtschaftsrat und der Länderrat gebildet sind.
5. Die amtsführenden Direktoren üben ihre Befugnisse auf Grund der Proklamation Nr. 5 der Militärregierung weiter aus, bis der Verwaltungsrat gebildet ist.
6. Bis zu anderweitiger Bestimmung durch den Wirtschaftsrat und Länderrat ist der Vorsitzende des Verwaltungsrats oder ein von ihm bestimmtes Mitglied berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu Gesetzen des Wirtschaftsrats zu erlassen, welche den Exekutivausschuß oder die Direktoren zum Erlaß solcher Bestimmungen ermächtigen.

ARTIKEL XIV
Begrenzte Aufhebung

Vorbehaltlich der Absätze 3 bis 6 des Artikels XIII werden die Proklamationen Nr. 5 und 6 der Militärregierung hiermit aufgehoben.

ARTIKEL XV
Inkrafttreten der Proklamation

Diese Proklamation tritt am 9. Februar 1948 in Kraft.

General Lucius D. Clay
Military Governor
Office of Military Government
for Germany (United States)

MILITÄRREGIERUNG DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Proklamation Nr. 8

Errichtung eines deutschen Obergerichts für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet

An die deutsche Bevölkerung in der Amerikanischen Zone einschließlich des Landes Bremen:

Es ist notwendig, Bestimmungen zur Erleichterung einer einheitlichen Anwendung, Auslegung und Vollziehung der vom Wirtschaftsrat oder mit seiner Ermächtigung geschaffenen Gesetzgebung und ferner zur Ausführung der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung zu erlassen.

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und britischen Zonen haben vereinbart, ein deutsches Obergericht zu diesem Zweck zu errichten.

Die britische Militärregierung wird zur Erfüllung dieses Abkommens Verordnung Nr. 127 für die britische Zone erlassen.

Ich, General Lucius D. Clay, Oberbefehlshaber im europäischen Befehlsbereich und Militärgouverneur (US) für Deutschland, erlasse daher die folgende Proklamation:

ARTIKEL I

Errichtung eines deutschen Obergerichts für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet

Es wird hiermit ein deutsches Obergericht für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet mit Sitz in Köln errichtet, das im folgenden als das Obergericht bezeichnet wird.

ARTIKEL II

Zusammensetzung

(1) Das Obergericht besteht aus zehn Mitgliedern, und zwar aus dem Präsidenten, einem Vizepräsidenten und acht Obergerichtsräten.

(2) Die Zahl der Senate des Obergerichts bestimmt sich nach der Geschäftsordnung des Obergerichts, die auf Grund des Artikels XIV Absatz 2 erlassen wird.

(3) Für jede mündliche Verhandlung vor dem Obergericht ist die Mitwirkung von fünf Richtern erforderlich.

(4) Bei dem Obergericht werden eine Generalanwaltschaft und eine Geschäftsstelle errichtet.

ARTIKEL III

Ernennung

(1) Der Präsident, der Vizepräsident, die Obergerichtsräte sowie der Generalanwalt und die stellvertretenden Generalanwälte werden von den Militärgouverneuren der amerikanischen und britischen Zonen ernannt.

2. Within seven days after assuming their functions, the Economic Council, as reconstituted under Military Government Proclamation No 7, and the Laenderrat shall jointly submit a list of 25 names for consideration by the Military Governors in making the appointments mentioned in paragraph 1 of this Article. Only professors of law at a University or persons qualified for the office of judge of the ordinary or administrative courts and who have attained the age of 35 years shall be included in the list.

3. The Chief Justice shall exercise administrative supervision (Dienstaufsicht). He shall also be the appointing authority (Anstellungsbehörde) for the non-judicial officials and employees of the High Court.

4. The Solicitor General shall exercise the same powers of administrative supervision with respect to the officials and employees of his office and shall also be the appointing authority with respect to all officials and employees other than his Deputies.

ARTICLE IV

Independence of the High Court

The Chief Justice, Deputy Chief Justice and Associate Justices shall be independent from executive control when exercising their functions and owe obedience only to the law. They shall not be members of the Economic Council or Laenderrat or Executive Committee or of any Land government, legislature or court.

ARTICLE V

Original Jurisdiction

The High Court shall have exclusive original jurisdiction to hear and decide the following suits:

(1) Suits between the Bizonal Economic Administration and a Land or between two or more Laender involving the application or interpretation of any ordinance of the Bizonal Economic Administration (which term, as used herein, shall include ordinances of the Economic Council as constituted under Military Government Proclamation No 5) or the validity, application or interpretation of any implementing regulation issued thereunder, including such implementing legislation issued by any of the Laender:

(2) Suits by the Bizonal Economic Administration against a Land in which it is contended that any Land legislation or implementing regulation issued thereunder is inconsistent with any ordinance of the Bizonal Economic Administration or implementing regulation issued thereunder, or is ultra vires by reason of powers vested in the Bizonal Economic Administration.

ARTICLE VI

Appellate Jurisdiction

1. The High Court shall have jurisdiction to hear and decide appeals on points of law (Revision) from decisions of German courts no longer subject to any other appeal (Rechtsmittel) which involve any of the questions referred to in Article V, or the application or interpretation of Military Government legislation which establishes any German financial or economic institution exercising powers throughout the combined economic area or of any implementing regulations issued under such legislation, provided that leave to file an appeal has been granted by the court.

2. The court whose decision is contested shall grant such leave where its decision involves the determination of a question of law of fundamental importance for the economic unity of the combined economic area. The High Court, however, may dismiss the appeal, without oral hearing, if it is of the opinion that no such question is involved.

3. Without prejudice to the finality (Rechtskraft) of the decision of a German court otherwise no longer appealable, its decision refusing leave to appeal to the High Court shall be subject to "sofortige Beschwerde" to that Court. The "sofortige Beschwerde" shall be filed with the court whose decision is contested. The High Court shall allow the "sofortige Beschwerde" if in its opinion a question of law of fundamental importance for the economic unity of the combined economic area is involved.

4. The grant of leave to appeal by the High Court shall have the effect of a restitutio in integrum in respect to the failure to file the appeal within the prescribed period.

5. The powers of review of the High Court shall be limited to the questions referred to in paragraph 1 of this Article.

(2) Der auf Grund der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung umgebildete Wirtschaftsrat und der Länderrat haben innerhalb von sieben Tagen nach ihrem Zusammentritt gemeinsam eine Liste von 25 Namen zur Erwägung bei den Ernennungen vorzulegen, welche die Militärgouverneure auf Grund des Absatzes 1 dieses Artikels vornehmen. In die Liste können nur Personen aufgenommen werden, die das 35. Lebensjahr vollendet haben und Hochschullehrer der Rechtswissenschaft sind oder die Befähigung haben, ein Richteramt an einem ordentlichen oder Verwaltungsgericht zu bekleiden.

(3) Der Präsident übt die Dienstaufsicht aus. Er ist zugleich Anstellungsbehörde für die nicht-richterlichen Beamten und Angestellten des Obergerichts.

(4) Der Generalanwalt übt die Dienstaufsicht über die Beamten und Angestellten seiner Behörde aus und ist zugleich Anstellungsbehörde für alle Beamten und Angestellten mit Ausnahme der stellvertretenden Generalanwälte.

ARTIKEL IV

Unabhängigkeit des Obergerichts

Der Präsident, der Vizepräsident und die Obergerichtsräte sind in der Ausübung ihres Amtes unabhängig von Weisungen der ausführenden Gewalt und nur dem Gesetz unterworfen. Sie können nicht Mitglieder des Wirtschaftsrates, des Länderrates, des Verwaltungsrates oder der Regierung, einer gesetzgebenden Körperschaft oder eines Gerichts eines Landes sein.

ARTIKEL V

Zuständigkeit in erster Instanz

Das Obergericht ist für die Verhandlung und Entscheidung der folgenden Rechtsstreitigkeiten in erster Instanz ausschließlich zuständig:

(1) Streitigkeiten zwischen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes und einem Lande oder zwischen zwei oder mehreren Ländern, wenn es sich um eine Anwendung oder Auslegung von Gesetzen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes (dieser Begriff umfaßt auch Gesetze des auf Grund der Proklamation Nr. 5 der Militärregierung gebildeten Wirtschaftsrates) oder die Gültigkeit, die Anwendung oder Auslegung von dazu ergangenen Ausführungsbestimmungen, einschließlich der dazu von einem der Länder erlassenen Ausführungsbestimmungen, handelt;

(2) Klagen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes gegen ein Land, die sich darauf stützen, daß die Gesetzgebung eines Landes oder die dazu ergangenen Ausführungsbestimmungen mit einem Gesetz der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes oder der dazu ergangenen Ausführungsbestimmungen unvereinbar sind oder daß sie im Hinblick auf die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes zustehenden Befugnisse die Zuständigkeit der Länder überschreiten.

ARTIKEL VI

Zuständigkeit als Rechtsmitteninstanz

(1) Das Obergericht ist für die Verhandlung und Entscheidung über Revisionen gegen Entscheidungen eines deutschen Gerichtes zuständig, die sonst mit keinem Rechtsmittel mehr anfechtbar sind und eine der in Artikel V bezeichneten Fragen betreffen oder die Anwendung oder Auslegung eines Gesetzes der Militärregierung, durch das ein deutsches, mit Befugnissen im Vereinigten Wirtschaftsgebiet ausgestattetes Finanz- oder Wirtschaftsinstitut errichtet wird, oder einer zu einem solchen Gesetz ergangenen Ausführungsbestimmungen vorausgesetzt, daß die Revision vom Vorderrichter zugelassen worden ist.

(2) Das Gericht, dessen Entscheidung angefochten werden soll, hat die Revision zuzulassen, wenn sein Urteil auf einer Rechtsfrage beruht, die für die wirtschaftliche Einheit des Vereinigten Wirtschaftsgebietes von grundsätzlicher Bedeutung ist. Das Obergericht kann, wenn es die grundsätzliche Bedeutung verneint, die Revision ohne mündliche Verhandlung durch Beschluß verwerfen.

(3) Unbeschadet der Rechtskraft der sonst nicht mehr anfechtbaren Entscheidung eines deutschen Gerichtes kann die Nichtzulassung der Revision selbständig durch sofortige Beschwerde an das Obergericht angefochten werden. Die sofortige Beschwerde ist bei dem Gericht einzulegen, dessen Entscheidung angefochten werden soll. Das Obergericht hat, der sofortigen Beschwerde stattzugeben, wenn es sich seines Erachtens um eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung für die wirtschaftliche Einheit des Vereinigten Wirtschaftsgebietes handelt.

(4) Die Zulassung der Revision durch das Obergericht wirkt als Wiedereinsetzung in den vorigen Stand wegen Versäumnis der Revisionsfrist.

(5) Die Nachprüfung durch das Obergericht beschränkt sich auf die in Absatz 1 dieses Artikels bezeichneten Fragen.

ARTICLE VII

Determination of Invalidity of Implementing Regulations

If the validity of any implementing regulation issued pursuant to any ordinances of the Bizonal Economic Administration becomes pertinent to the decision of any German court and the court finds such regulation to be invalid, then in such case the court shall, prior to rendering its final judgment, submit the question of invalidity to the High Court for its determination. The High Court shall decide after hearing the parties to the case.

ARTICLE VIII

Decision of the Full Court

1. When a division of the High Court wishes to deviate, with respect to a question of law, from the decision of another division thereof or from a decision of the Full Court, the question of law shall be decided by the Full Court. The Full Court shall give its decision on the question of law only and may do so without an oral hearing.

2. A division may, in any case submitted to it, obtain a decision of the Full Court regarding a question of law of fundamental importance for the further development of the law or the economic unity of the combined economic area.

3. A decision of the Full Court requires the presence of more than two thirds of all the members of the High Court including the Chief Justice.

ARTICLE IX

Binding Effect of Decisions of the High Court

1. Any decision on a question of law made by the High Court pursuant to Article V shall be published in the Legal Gazette of the Bizonal Economic Administration.

2. The High Court shall, after hearing the Solicitor General, insert in the operative part of its judgment (Urteilsformel) its decision on the point of law determined by it pursuant to paragraph 1, Article VI. This decision shall be published in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. Any decision of the High Court published pursuant to paragraph 1 or 2 of this Article shall be binding upon all other German courts and authorities.

ARTICLE X

Procedure

1. Subject to the provisions of this Proclamation and any implementing legislation or rule of the High Court issued thereunder:

a) The provisions of the Code of Civil Procedure in the version of 8 November 1933 (RGBl. I 821) regulating the proceedings before the Landgerichte as courts of first instance shall, as far as practicable, govern the proceedings of the High Court in the exercise of its original jurisdiction;

b) Sections 548 to 566a of the Code of Civil Procedure in the version of 8 November 1933 (RGBl. I 821) shall, as far as practicable, govern the proceedings of the High Court in the exercise of its appellate jurisdiction in civil cases, and

c) Sections 336 to 358 of the Code of Criminal Procedure in the version of 22 March 1924 (RGBl. I 299, 322) shall, as far as practicable, govern the proceedings of the High Court in the exercise of its appellate jurisdiction in criminal cases.

2. The procedure of the High Court in the exercise of its appellate jurisdiction over courts other than ordinary courts, such as administrative and finance courts, shall be defined by the rules of the High Court made pursuant to paragraph 2, Article XIV.

3. The courts and other authorities in the combined economic area shall give the High Court such information and assistance (Rechtshilfe) at it may require.

ARTICLE XI

Office of Solicitor General (Generalanwaltschaft)

1. The Office of the Solicitor General shall consist of the Solicitor General (Generalanwalt) and one or more Deputies (Stellvertretende Generalanwälte), who shall carry out such instructions as they may receive from the Solicitor General.

2. In addition to any other function conferred upon the Solicitor General by other Military Government legislation or by any ordinance of the Bizonal Economic Administration approved by the Bipartite Board, the Solicitor General:

ARTIKEL VII

Entscheidung über die Ungültigkeit von Ausführungsbestimmungen

Ist die Gültigkeit einer zu gesetzlichen Vorschriften der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes ergangenen Ausführungsbestimmung für die Entscheidung eines deutschen Gerichts von Bedeutung und hält das Gericht die Bestimmung für ungültig, so hat es, bevor es sein Endurteil erläßt, die Frage der Ungültigkeit dem Obergericht zur Entscheidung vorzulegen. Das Obergericht entscheidet, nach Anhörung der Parteien.

ARTIKEL VIII

Entscheidung der Vereinigten Senate

1. Will ein Senat des Obergerichts in einer Rechtsfrage von einer früheren Entscheidung eines anderen Senats oder der Vereinigten Senate abweichen, so entscheiden über die Rechtsfrage die Vereinigten Senate. Sie unterscheiden nur über die Rechtsfrage; eine mündliche Verhandlung kann unterbleiben.

2. Ein Senat kann in einem vor ihm anhängigen Verfahren die Entscheidung der Vereinigten Senate über eine Rechtsfrage herbeiführen, die von grundsätzlicher Bedeutung für die künftige Rechtsentwicklung oder die wirtschaftliche Einheit des Vereinigten Wirtschaftsgebietes ist.

3. Für Entscheidungen der Vereinigten Senate ist die Teilnahme von mehr als zwei Dritteln aller Mitglieder des Obergerichts einschließlich des Präsidenten erforderlich.

ARTIKEL IX

Bindende Wirkung von Entscheidungen des Obergerichts

1. Jede Entscheidung des Obergerichts, die über eine Rechtsfrage gemäß Artikel V ergeht, ist im Gesetz- und Verordnungsblatt der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes zu veröffentlichen.

2. Nach Anhörung des Generalanwalts hat das Obergericht seine Entscheidung über eine Rechtsfrage nach Artikel VI Absatz 1 in die Urteilsformel mit aufzunehmen. Diese Entscheidung ist entsprechend den Vorschriften in Absatz 1 dieses Artikels zu veröffentlichen.

3. Jede nach Absatz 1 oder 2 dieses Artikels veröffentlichte Entscheidung des Obergerichts bindet alle anderen deutschen Gerichte und Behörden.

ARTIKEL X

Verfahren

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Proklamation und der hierzu ergangenen Ausführungsgesetzgebung oder der vom Obergericht erlassenen Verfahrensordnung finden soweit tunlich auf das Verfahren vor dem Obergericht Anwendung:

a) für seine Zuständigkeit in erster Instanz die Bestimmungen der Zivilprozeßordnung in der Fassung vom 8. November 1933 (RGBl. I, S. 821) über das Verfahren vor dem Landgericht als Gericht erster Instanz;

b) für seine Zuständigkeit als Rechtsmittelinstanz in Zivilsachen die §§ 548—566a der Zivilprozeßordnung in der Fassung vom 8. November 1933 (RGBl. I, S. 821) und

c) für seine Zuständigkeit als Rechtsmittelinstanz in Strafsachen die §§ 336—358 der Strafprozeßordnung in der Fassung vom 22. März 1924 (RGBl. I, S. 299, 322).

2. Das Verfahren des Obergerichts als Rechtsmittelinstanz für andere als ordentliche Gerichte, z. B. für Verwaltungs- oder Finanzgerichte, richtet sich nach der von ihm auf Grund des Artikels XIV Absatz 2 erlassenen Verfahrensordnung.

3. Die Gerichte und sonstigen Behörden im Vereinigten Wirtschaftsgebiet sind dem Obergericht auf sein Verlangen zur Auskunft und Rechtshilfe verpflichtet.

ARTIKEL XI

Generalanwaltschaft

1. Die Generalanwaltschaft besteht aus dem Generalanwalt und einem oder mehreren stellvertretenden Generalanwälten; die letzteren haben den Weisungen des Generalanwalts Folge zu leisten.

2. Abgesehen von anderen Aufgaben, die dem Generalanwalt durch sonstige Gesetzgebung der Militärregierung oder durch vom Bipartite Board genehmigte Gesetze der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes übertragen werden,

- a) Shall represent the Bizonal Economic Administration or any other Bizonal agency in cases within the original jurisdiction of the High Court;
- b) May intervene in any case pending before the High Court in its appellate jurisdiction under Article VI; and
- c) May intervene in any case pending in any German court in the combined economic area involving any of the questions referred to in Article V for the purpose of obtaining leave to appeal to the High Court as provided in Article VI.

ARTICLE XII

Legal Practitioners (Rechtsanwälte)

The High Court shall make rules pursuant to paragraph 2, Article XIV, governing the admission of legal practitioners before it, provided, however, that in civil cases any practitioner entitled to practise before an Oberlandesgericht or higher German court in the combined economic area, and in criminal cases any practitioner entitled to practise before any German court in the combined economic area, shall be entitled to represent parties before the High Court.

ARTICLE XIII

Budget

1. The initial and annual cost of the High Court shall be a charge on the Bizonal budget.

2. The basic salaries of the members of the High Court and of the Office of the Solicitor General shall be as follows:

Chief Justice (Praesident)	as under salary group 3a.	of the Civil Service Classi- fication Regula- tions B in the version of 30.3.1943 (RGBl. I 189)
-------------------------------	------------------------------	--

Deputy Chief Justice
(Vizepraesident)

Associate Justice
(Obergerichtsrat)

(Generalanwalt)

Solicitor General

Deputy Solicitor
General

(Stellvertretender
Generalanwalt)

ARTICLE XIV

Implementation

1. Regulations may be issued from time to time by or under the authority of the Military Governors of the United States and British Zones to implement this Proclamation.

2. The High Court shall make rules providing for the transaction of its business (Geschäftsordnung). It may also make rules prescribing the practice and procedure of the High Court and in particular may prescribe the court fees to be charged and fees and allowances to be paid to legal practitioners and other persons attending the sittings of the High Court. Rules so made shall supersede any conflicting provisions of existing German law.

3. Rules of the High Court made under paragraph 2 of this Article shall be published in the Legal Gazette of the Bizonal Economic Administration.

ARTICLE XV

Limitations on Jurisdiction

Nothing in this Proclamation shall be deemed to detract from or to limit the provisions of Military Government Law No. 2 (as amended or hereafter amended) or to empower any German court to declare invalid any ordinance of the Bizonal Economic Administration approved by the Bipartite Board.

ARTICLE XVI

Concluding Provisions.

Subject to this Proclamation and any implementing legislation or rules of the High Court issued thereunder, the provisions of the Gerichtsverfassungsgesetz in its version of 22. March. 1924 (RGBl. I 299) shall apply mutatis mutandis.

ARTICLE XVII

Effective Date

This Proclamation shall become effective on 9 February 1948.

LUCIUS D. CLAY
General, US Army
Commander-in-Chief
European Command and
Military Governor for Germany (US)

- a) vertritt der Generalanwalt die Verwaltung oder eine andere Stelle des Vereinigten Wirtschaftsgebietes in Rechtsstreitigkeiten, die zur Zuständigkeit des Obergerichts in erster Instanz gehören;
- b) kann sich der Generalanwalt an jedem vor dem Obergericht in seiner Zuständigkeit als Rechtsmittelinstanz nach Artikel VI anhängigen Verfahren beteiligen, und
- c) kann sich der Generalanwalt, um die Zulassung der Revision an das Obergericht nach Artikel VI zu erwirken, an jedem Verfahren beteiligen, das im Vereinigten Wirtschaftsgebiet vor einem deutschen Gericht anhängig ist und in dem es sich um eine der in Artikel V bezeichneten Rechtsfragen handelt.

ARTIKEL XII

Rechtsanwälte

Das Obergericht erläßt nach Artikel XIV Absatz 2 Vorschriften über die Zulassung von Rechtsanwälten. Jedoch ist in Zivilsachen jeder bei einem Oberlandesgericht oder höheren deutschen Gericht im Vereinigten Wirtschaftsgebiet zugelassene Rechtsanwalt und in Strafsachen jeder bei einem deutschen Gericht im Vereinigten Wirtschaftsgebiet zugelassene Rechtsanwalt befugt, Parteien vor dem Obergericht zu vertreten.

ARTIKEL XIII

Haushalt

1. Die Ausgaben für die Errichtung und den jährlichen Bedarf des Obergerichts gehen zu Lasten des Haushalts der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

2. Die Grundgehälter der Mitglieder des Obergerichts und der Generalanwaltschaft sind wie folgt:

Präsident	Besoldungsgruppe 3a	der Reichsbesol- dungsordnung B in der Fassung vom 30. 3. 1943 (RGBl. I 189)
Vizepräsident	"	4 "
Obergerichtsrat	"	7a "
Generalanwalt	"	5 "
Stellvertretender Generalanwalt	"	7a "

ARTIKEL XIV

Ausführungsbestimmungen

1. Ausführungsbestimmungen zu dieser Proklamation können jeweils von den Militärgouverneuren der amerikanischen und britischen Zonen oder mit ihrer Ermächtigung erlassen werden.

2. Das Obergericht gibt sich eine Geschäftsordnung. Es kann auch eine Verfahrensordnung für das Obergericht erlassen, insbesondere die Gerichtsgebühren und die Gebühren und Auslagen für Rechtsanwälte und andere Personen, die an den Sitzungen des Obergerichts teilnehmen, regeln. Diese Verfahrensordnung geht jeder entgegenstehenden Vorschrift des deutschen Rechts vor.

3. Die nach Absatz 2 dieses Artikels erlassenen Vorschriften sind in dem Gesetz- und Verordnungsblatt der Wirtschaftsverwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes zu veröffentlichen.

ARTIKEL XV

Beschränkung der Zuständigkeit

Keine Bestimmung dieser Proklamation soll die Vorschriften des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung (in seiner jeweils geltenden Fassung) einengen oder einschränken oder einen deutschen Gerichtshof ermächtigen, ein vom Bipartite Board genehmigtes Gesetz der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes für ungültig zu erklären.

ARTIKEL XVI

Schlußbestimmungen

Vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Proklamation und der dazu ergangenen Ausführungsgesetzgebung oder der vom Obergericht erlassenen Vorschriften finden die Bestimmungen des Gerichtsverfassungsgesetzes in der Fassung vom 22. März 1924 (RGBl. I 299) sinngemäß Anwendung.

ARTIKEL XVII

Inkrafttreten

Diese Proklamation tritt am 9. Februar 1948 in Kraft.

LUCIUS D. CLAY
General, US Army
Commander-in-Chief
European Command and
Military Governor for Germany (US)